



ESPRESSO MAKER

DESIGN LUCA TRAZZI



MANUALE DI ISTRUZIONI

BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUCTION MANUAL

MANUEL D'INSTRUCTIONS

INSTRUCCIONES DE USO

MANUAL DE INSTRUÇÕES

GEBRUIKSAANWIJZING

BRUKSANVISNING

IMPORTANTI MISURE DI SICUREZZA

NELL'UTILIZZO DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE DEVONO ESSERE SEMPRE OSSERVATE LE SEGUENTI MISURE DI SICUREZZA:

- 1 Leggete attentamente le istruzioni.
- 2 Non toccate mai le parti di uscita dell'acqua o del caffè e le superfici calde della macchina.
- 3 Per proteggersi dal fuoco, scosse elettriche o lesioni non immergete il cavo e la spina in acqua o altro liquido.
- 4 Sorvegliate attentamente se la macchina viene utilizzata da bambini o vicino a bambini.
- 5 Disinserite la spina sia dalla macchina che dall'impianto elettrico quando si esegue la pulizia o si riempie il serbatoio dell'acqua.
Prima di togliere la spina accertatevi che l'interruttore Generale (1) sia spento. Lasciate raffreddare la macchina prima di aggiungere o levare parti accessorie e prima della pulizia.
- 6 Non utilizzate la macchina se il cavo o la spina sono danneggiati, se la macchina mostra segni di cattivo funzionamento oppure se ha subito qualche danno. Portate la macchina al concessionario autorizzato più vicino per i necessari controlli o riparazioni.
- 7 L'utilizzo di accessori non raccomandati dal produttore può provocare incendi, scosse elettriche o lesioni alle persone.
- 8 Non tenete la macchina all'esterno o in ambienti con una temperatura inferiore a 2°C.
- 9 Non lasciate penzolare il cavo da tavoli o banconi e impedito che venga a contatto con superfici calde.
- 10 Non appoggiate la macchina su fornelli elettrici o a gas, o dentro un forno caldo.
- 11 Non utilizzate la macchina per scopi diversi da quello previsto.
- 12 Eseguite le decalcificazioni nei tempi previsti.
- 13 CONSERVATE QUESTE ISTRUZIONI.



WWW.FRANCISFRANCIS.COM

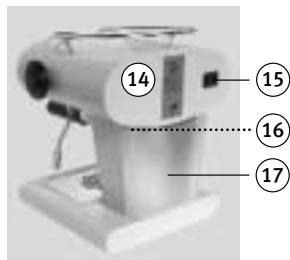


La macchina per espresso X1 impiega il sistema **EASY SERVING ESPRESSO (E.S.E.)**: per un corretto funzionamento è necessario utilizzare i serving E.S.E., facilmente riconoscibili dal marchio impresso sulle confezioni, lo stesso che si ritrova anche sulle macchine per espresso. Il sistema E.S.E. garantisce una serie di vantaggi: la qualità del caffè espresso rimane sempre costante indipendentemente dall'esperienza del consumatore nel prepararlo, l'impiego è facile e molto veloce, la pulizia del sistema è estremamente semplice. È fondamentale conservare i serving E.S.E. in un recipiente chiuso in ambiente secco e ventilato.

REGOLE GENERALI PER L'USO DELLA MACCHINA

La macchina deve essere mantenuta pulita lavando frequentemente la griglia (11) il cassetto (12), il porta-filtro (7), il serbatoio (17), il tubo uscita acqua calda vapore e il foro di aspirazione aria (10). **IMPORTANTISSIMO:** mai immergere la macchina in acqua o introdurla in lavastoviglie. L'acqua contenuta nel serbatoio (17) deve essere regolarmente sostituita. Non usate la macchina senza acqua nel serbatoio (17). Dopo aver cambiato l'acqua controllate che il tubo di aspirazione dell'acqua (16) sia all'interno del serbatoio (17). Si consiglia di utilizzare, almeno ogni tre mesi, una miscela per la rimozione del calcare appositamente studiata per macchine per espresso. Per gustare un espresso perfetto si consiglia di mantenere calde le tazze utilizzando lo scaldat-zazze (13). La macchina ha una valvola che permette il mantenimento costante della pressione. Per questo motivo, **potrete notare la perdita di gocce d'acqua dal porta-filtro (7).**

- 1 INTERRUTTORE GENERALE (0/1)
- 2 INTERRUTTORE CAFFÈ
- 3 INTERRUTTORE VAPORE
- 4 SPIA ACCENSIONE
- 5 SPIA TEMPERATURA IDEALE
- 6 TERMOMETRO
- 7 PORTA-FILTRO
- 8 ALLOGGIO PORTA-FILTRO
- 9 VALVOLA VAPORE
- 10 TUBO USCITA VAPORE
- 11 GRIGLIA SGOCCIOLIO
- 12 CASSETTO
- 13 SCALDA-TAZZE
- 14 TARGA DATI
- 15 CONNETTORE DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE
- 16 TUBO DI ASPIRAZIONE ACQUA
- 17 SERBATOIO ACQUA FREDDA



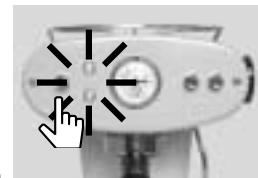
INSTALLAZIONE

Prima di collegare la macchina alla rete elettrica, verificate la corrispondenza con i dati riportati sulla targa (14). Riempite con acqua fredda il serbatoio (17) assicurandovi che il tubo di aspirazione (16) sia immerso nell'acqua. Collocate un recipiente sotto il porta-filtro (7). Azionare l'interruttore generale (1). Azionate ora l'interruttore (2) e fate uscire l'acqua per un minuto e mezzo circa. Questa operazione è da ripetere anche quando la macchina resta inutilizzata per più giorni.



PROCEDURA DI UTILIZZO

Per ottenere il primo caffè dopo l'installazione o lo spegnimento della macchina procedete così: azionate l'interruttore generale (1) e accertatevi che la spia di avviamento (4) sia accesa: se la macchina non è in temperatura, si accenderà la spia della temperatura (5). Inserite il porta-filtro (7) nel suo alloggiamento (8). Attendete che la spia della temperatura (5) si spenga. Appoggiate una tazzina sulla griglia (11) e azionate l'interruttore del caffè (2). Lasciate uscire l'acqua calda per poi eliminarla. A questo punto la macchina e la tazzina sono pronte per un espresso perfetto. Per un'utilizzo ottimale della macchina, accendetela almeno 20 minuti prima del suo utilizzo.



Mettete un serving E.S.E. e collocatelo sul porta-filtro (7) con il marchio verso il basso.



Agganciate il porta-filtro (7) all'alloggiamento (8) facendolo ruotare in senso antiorario.

IMPORTANTE: per garantire un'estrazione perfetta, il porta-filtro deve essere fissato saldamente. Agganciate il porta-filtro con la mano destra mentre con la sinistra tenete ferma la macchina. Agite con forza.

Azionate l'interruttore (2): una volta raggiunta la quantità desiderata di caffè (ristretto o lungo) spegnete l'interruttore (2). Al termine dell'estrazione, togliete il porta-filtro (7) ed eliminate il serving E.S.E. utilizzato. Per preparare altri caffè ripetete la sequenza.



VAPORE

La X1 può fornire vapore o acqua calda per la preparazione di cappuccini o the. Per avere il vapore, azionate il pulsante del vapore (3). La spia della temperatura ideale (5) s'illumina. La macchina è pronta dopo circa 30 secondi e quando la spia si spegne.



Ruotate in senso antiorario la valvola vapore (9) e regolate il vapore dal tubo uscita vapore (10).



ACQUA CALDA

Per avere acqua calda, la spia della temperatura ideale (5) non deve essere illuminata. Ruotate la valvola del vapore (9) in senso antiorario e azionate l'interruttore del caffè (2), otterrete così l'uscita dell'acqua calda dal tubo (10). Chiudete l'interruttore del caffè (2) e ruotate la valvola del vapore in senso orario.



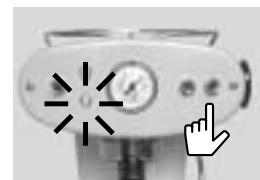
ATTENZIONE: durante la fuoriuscita del vapore e dell'acqua, il tubo (10) è molto caldo.



PREPARAZIONE DI UN CAPPUCCINO

COSA SERVE: LATTE MOLTO FREDDO, UN CONTENITORE METALLICO.
PREPARETE UN ESPRESSO IN TAZZA GRANDE E SEGUITE LE ISTRUZIONI QUI SOTTO.

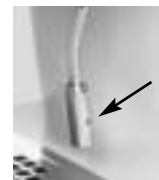
Inserite il porta-filtro (7) senza serving ESE. Azionate l'interruttore del vapore (3). La spia della temperatura (5) si accende. Attendete che la spia della temperatura si spenga.



Aprite quindi la valvola del vapore (9) in senso antiorario, e fate uscire l'acqua residua dal tubo (10) fino all'arrivo del vapore. Quando inizia a uscire il vapore chiudete la valvola (9).



Immergete il tubo (10) in un contenitore con il latte. Aprite nuovamente la valvola (9). Un piccolo foro a lato del tubo (10) rende possibile l'assorbimento di una parte di aria che miscelandosi con il latte lo trasforma in schiuma per cappuccino. Per evitare che il foro del tubo (10) non venga coperto totalmente dal latte modificate la posizione del contenitore. Al termine chiudete l'interruttore del vapore (3). Versate gentilmente la schiuma nella tazza con l'espresso. Il vostro cappuccino è pronto.



Se si nota una diminuzione del vapore chiudete la valvola del vapore (9) e azionate l'interruttore del caffè (2) fino alla fuoriuscita di acqua dal porta-filtro (7).

È molto importante evitare di preparare un espresso subito dopo aver ottenuto il vapore perché la macchina è ancora troppo calda. Per riportare la macchina ad una temperatura di esercizio ottimale

- Assicuratevi che il porta-filtro, inserito nella macchina, sia senza serving ESE.
- Azionate l'interruttore del caffè (2) facendo uscire del vapore e dell'acqua calda fino all'accensione della spia della temperatura (5).
- Spegnete l'interruttore del caffè (2) interrompendo così il flusso di acqua e attendete che si spenga la spia della temperatura: la macchina è ora nuovamente pronta per preparare un altro espresso.

DECALCIFICAZIONE

La necessità di eseguire la decalcificazione dipende dall'acqua del rubinetto usata, dalle ore di funzionamento della macchina e dal numero di caffè fatti. La tabella seguente contiene alcuni valori orientativi in caso di uso giornaliero:

<i>CONTENUTO DI CALCARE</i>	<i>DECALCIFICAZIONE</i>
DA ALTO A MOLTO ALTO	OGNI MESE
MEDIO	OGNI 2 MESI
BASSO	OGNI 3 MESI

Per un impianto domestico di decalcificazione dell'acqua si prega di consultare il costruttore dell'impianto. Non usate l'acqua distillata o demineralizzata per la preparazione del caffè.

ATTENZIONE: USATE UN PRODOTTO ADATTO PER LA DECALCIFICAZIONE DI MACCHINE DA CAFFÈ. SE LE PROCEDURE DI DECALCIFICAZIONE NON VENGONO FATTE IL CALCARE PUÒ PROVOCARE DIFETTI DI FUNZIONAMENTO NON COPERTI DA GARANZIA.

L'ACETO, L'ACETO PER PULIZIA, LA LISCIVIA, IL SALE, L'ACIDO FORMICO, ECC. DANNEGGIANO LA MACCHINA!

CARATTERISTICHE TECNICHE

ATTENZIONE! COLLEGATE LA MACCHINA SOLAMENTE AD UN IMPIANTO CONFORME ALLE NORME VIGENTI. VERIFICATE LA CORRISPONDENZA DEI DATI RIPORTATI SULLA MACCHINA PRIMA DI COLLEGARLA ALL'IMPIANTO ELETTRICO.

EUROPA: VOLTAGGIO: 230V 50Hz POTENZA: 1050 W

USA: VOLTAGGIO: 120V 60Hz POTENZA: 1100 W

IL PRODUTTORE SI RISERVA IL DIRITTO DI APPORTARE MODIFICHE O MIGLIORAMENTI SENZA PREAVVISO.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

BEIM GEBRAUCH VON ELEKTRISCHEN GERÄTEN MÜSSEN UNBEDINGT IMMER DIE FOLGENDEN SICHERHEITSHINWEISE BEACHTET WERDEN:

- 1 Lesen Sie aufmerksam die Bedienungsanleitung durch.
- 2 Berühren Sie niemals die Teile der Wasser- oder Kaffeeausgabegruppe und die heißen Flächen des Geräts.
- 3 Um Feuer, elektrische Schläge oder Verletzungen zu vermeiden, tauchen Sie niemals das Kabel und den Stecker in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- 4 Überlassen Sie Kindern niemals unbeaufsichtigt das Gerät. Die Benutzung des Geräts durch Kinder oder in der Nähe von Kindern darf nur unter Aufsicht erfolgen.
- 5 Bevor Sie das Gerät reinigen oder den Wassertank auffüllen, ziehen Sie den Stecker aus dem Gerät und aus der Netzsteckdose heraus. Bevor Sie den Stecker herausziehen, vergewissern Sie sich, dass der Netzschalter (1) ausgeschaltet ist. Vor dem Ein- oder Ausbau von Zubehörteilen sowie vor der Reinigung das Gerät abkühlen lassen.
- 6 Verwenden Sie das Gerät auf keinen Fall, falls Kabel oder Stecker beschädigt sind, Funktionsstörungen vorliegen oder das Gerät in irgendeiner Weise beschädigt wurde. Bringen Sie in diesem Fall das Gerät zum nächsten autorisierten Händler, um die erforderlichen Kontrollen oder Reparaturen ausführen zu lassen.
- 7 Beim Gebrauch von nicht vom Hersteller empfohlenen Zubehörteilen besteht Feuer-, Stromschlag- bzw. Verletzungsgefahr.
- 8 Das Gerät nicht im Freien oder bei Temperaturen unter 2° C aufbewahren.
- 9 Das Kabel nicht vom Tisch oder von der Theke hängen lassen und achten Sie darauf, dass es nicht mit heißen Flächen in Berührung kommt.
- 10 Das Gerät nicht auf Elektro- oder Gasherde, oder in den heißen Backofen oder ins Wasser stellen.
- 11 Das Gerät nicht für andere Zwecke als vorgesehen verwenden.
- 12 Das Gerät in den vorgesehenen Intervallen entkalken.
- 13 BEWAHREN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG AUF.

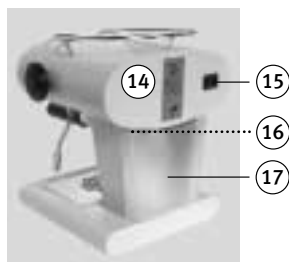


Die Espressomaschine X1 arbeitet mit dem **EASY SERVING ESPRESSO (E.S.E.) System**. Für eine einwandfreie Funktion müssen die E.S.E.-Portionen verwendet werden; sie sind leicht erkennbar am aufgedruckten Markenzeichen auf der Verpackung, das sich auch auf den Espressomaschinen befindet. Das E.S.E.-System garantiert eine Reihe von Vorteilen: Die Qualität des Kaffees bleibt gleich, unabhängig von der Erfahrung der Person, die ihn zubereitet; einfache und schnelle Bedienung; extrem einfache Reinigung. Wichtig ist, dass die E.S.E.-Portionen in einem dicht verschlossenen Behälter an einem trockenen und gut belüfteten Ort aufbewahrt werden.

ALLGEMEINE HINWEISE ZUM GEBRAUCH DES GERÄTS

Die Maschine immer sauber halten. Dazu Abtropfgitter (11), Wasserauffangschale (12), Siebhalter (7), Wassertank (17), Heisswasser-/Dampfaustrittsrohr und Luftansaugöffnung (10) häufig reinigen. **ÄUSSERST WICHTIG:** Tauchen Sie die Maschine niemals in Wasser. Die Maschine ist nicht spülmaschinenfest. Das Wasser im Tank (17) muss regelmässig gewechselt werden. Verwenden Sie die Maschine auf keinen Fall ohne Wasser im Tank. Prüfen Sie nach Wechseln des Wassers, ob der Wasseransaugschlauch (16) im Tank (17) eingetaucht ist. Wir empfehlen, die Maschine mindestens alle drei Monate mit einem speziellen Entkalker für Espressomaschinen zu entkalken. Für optimalen Kaffeegenuss empfehlen wir Ihnen, die Tassen auf dem Tassenwärmer (13) vorzuwärmen. Die Maschine ist mit einem Ventil ausgestattet, das für die konstante Aufrechterhaltung des Drucks sorgt. Es kann deshalb **vorkommen, dass etwas Wasser vom Siebhalter (7) tropft.**

- 1 NETZSCHALTER (0/I)
- 2 KAFFEESCHALTER
- 3 DAMPFSCHALTER
- 4 BETRIEBSKONTROLLAMPE
- 5 TEMPERATURKONTROLLAMPE
- 6 THERMOMETER
- 7 SIEBHALTER
- 8 SIEBHALTERFÜHRUNG
- 9 DAMPFRADE FÜR DAMPF UND HEISSWASSER
- 10 DAMPF- UND HEISSWASSER-AUSTRITTSROHR
- 11 ABTROPFGITTER
- 12 WASSERAUFFANGSCHALE
- 13 TASSENWÄRMER/TASSENABLAGE
- 14 TYPENSCHILD
- 15 NETZKABELSTECKER
- 16 WASSER-ANSAUGSCHLAUCH
- 17 KALTWASSERTANK



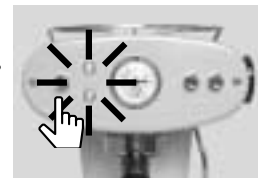
INSTALLATION

Prüfen Sie vor Anschluss der Maschine, ob die Netzspannung mit den auf dem Typenschild (14) angegebenen Werten übereinstimmt. Füllen Sie den Wassertank (17) mit kaltem Wasser und achten Sie darauf, dass der Ansaugschlauch (16) im Wasser eingetaucht ist. Stellen Sie ein Gefäss unter den Siebhalter (7). Schalten Sie den Netzschalter (1) ein. Nun betätigen Sie den Schalter (2) und lassen Sie Wasser ca. eineinhalb Minuten lang durchlaufen. Dieser Vorgang ist zu wiederholen, falls die Maschine mehrere Tage lang nicht benutzt wird.



BEDIENUNG

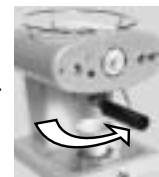
Für die Zubereitung des ersten Kaffees nach der Installation oder nach dem Abschalten der Maschine gehen Sie wie folgt vor: Schalten Sie den Netzschalter (1) ein und stellen Sie sicher, dass die Betriebskontrolllampe (4) aufleuchtet. Falls die Maschine noch nicht auf Betriebstemperatur aufgeheizt ist, leuchtet die Temperaturkontrolllampe (5). Drehen Sie den Siebhalter (7) in die Siebhalterführung (8) ein. Warten Sie bis die Temperaturkontrolllampe (5) erlischt. Stellen Sie eine Tasse auf das Abtropfgitter (11) und betätigen Sie den Kaffeeschalter (2). Lassen Sie warmes Wasser durchlaufen, das Sie anschliessend weggiesen. Maschine und Tasse sind nun bereit, um Ihnen einen perfekten Espresso zuzubereiten. Für einen optimalen Einsatz der Maschine, schalten Sie sie mindestens 20 Minuten vor Gebrauch ein.



Legen Sie eine E.S.E.-Portion so in den Siebhalter (7) ein, dass das Markenzeichen nach unten zeigt.



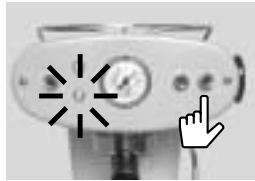
Drehen Sie den Siebhalter (7) im Gegenuhrzeigersinn in seine Führung (8) ein. **WICHTIG:** Für eine optimale Extraktion muss der Siebhalter fest sitzen. Drehen Sie den Siebhalter mit der rechten Hand entschieden ein und halten Sie dabei die Maschine mit der linken Hand fest. Betätigen Sie den Kaffeeschalter (2): wenn die gewünschte Menge Kaffee erreicht ist (konzentriert oder gestreckt), schalten Sie den Schalter (2) aus. Wenn die Extraktion beendet ist, nehmen Sie den Siebhalter (7) heraus und entfernen Sie die gebrauchte E.S.E.-Portion. Für die Zubereitung weiterer Kaffees, wiederholen Sie den Vorgang.



DAMPFBETRIEB

Aus Ihrer X1 können Sie jederzeit Dampf oder Heisswasser entnehmen für die Zubereitung von Cappuccino oder Tee. Für die Dampfausgabe schalten Sie den Dampfschalter (3) ein. Die Temperaturkontrolllampe (5) leuchtet auf. Nach ca. 30 Sekunden und nach Erlöschen der Kontrolllampe ist die Maschine einsatzbereit.

Drehen Sie das Dampfrad (9) im Gegenuhrzeigersinn und regeln Sie damit den Dampfaustritt aus dem Austrittsrohr (10).



HEISSWASERENTNAHME

Um heisses Wasser zu erhalten, darf die Temperaturkontrolllampe (5) nicht aufleuchten. Drehen Sie das Dampfrad (9) im Gegenuhrzeigersinn und betätigen Sie den Kaffeeschalter (2): aus dem Dampfaustrittsrohr (10) läuft heisses Wasser aus. Schliessen Sie den Kaffeeschalter (2) und drehen Sie das Dampfrad im Uhrzeigersinn zu.

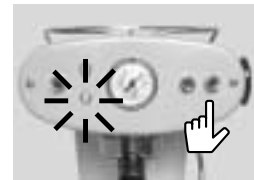


ACHTUNG: Während des Dampfaustritts und der Wasserentnahme ist das Rohr (10) sehr heiss.



PREPARAZIONE DI UN CAPPUCCINO

BENÖTIGT WERDEN: SEHR KALTE MILCH, EIN METALLGEFÄSS.
BEREITEN SIE IN EINER GROSSEN TASSE EINEN ESPRESSO ZU; DANACH GEHEN SIE WIE FOLGT VOR:
Setzen Sie den Siebhalter (7) ohne E.S.E.-Portion ein. Betätigen Sie den Dampfschalter (3). Die Temperaturkontrolllampe (5) leuchtet auf. Warten Sie, bis die Temperaturkontrolllampe erlischt.



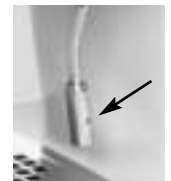
Drehen Sie das Dampfrad (9) langsam im Gegenuhrzeigersinn auf und lassen Sie das Restwasser aus dem Rohr (10) auslaufen, bis Dampf austritt. Sobald Dampf austritt, schliessen Sie das Dampfrad (9).



Tauchen Sie das Rohr (10) in ein mit Milch gefülltes Gefäss. Öffnen Sie erneut das Dampfrad (9). Dank einer kleinen Öffnung seitlich des Rohrs (10) wird Luft aufgenommen, die die Milch zur Zubereitung eines optimalen Cappuccinos aufschäumt.



Damit die Öffnung des Dampfrohrs (10) nicht vollständig durch die Milch verdeckt wird, ändern Sie die Stellung des Gefässes. Nach Beendigung schalten Sie den Dampfschalter (3) aus. Giessen Sie die aufgeschäumte Milch behutsam in die Tasse mit dem Espresso. Ihr Cappuccino ist fertig.



Falls Sie eine verminderte Dampfausgabe feststellen, schliessen Sie das Dampfrad (9) und betätigen Sie den Kaffeeschalter (2), bis Wasser aus dem Siebhalter (7) austritt.

Sehr wichtig ist, dass Sie unmittelbar nach der Dampfausgabe keinen Espresso zubereiten, da die Maschine noch zu heiss ist.

Um die optimale Betriebstemperatur wieder herzustellen, - Vergewissern Sie sich, dass sich im Siebhalter – eingesetzt in deren Führung – keine E.S.E.-Portion befindet.

- Betätigen Sie den Kaffeeschalter (2) und lassen Sie solange Dampf austreten und Warmwasser ausfliessen, bis die Temperaturkontrolllampe (5) aufleuchtet.

- Schalten Sie den Kaffeeschalter (2) aus, um die Wasserausgabe zu unterbrechen und warten Sie, bis die Temperaturkontrolllampe erlischt. Die Maschine ist nun wieder für die Zubereitung eines Espressos bereit.

ENTKALKUNG

Die Maschine muss je nach Härte des Leitungswassers, Betriebsstundenanzahl und Anzahl der zubereiteten Espressos entkalkt werden. Die folgende Tabelle enthält einige Richtwerte bei täglichem Gebrauch:

KALKGEHALT	ENTKALKUNG
HOCH BIS SEHR HOCH	EINMAL MONATLICH
MITTEL	ALLE 2 MONATE
NIEDRIG	ALLE 3 MONATE

Verfügt Ihr Haushalt über eine Entkalkungsanlage, wenden Sie sich bitte an den Hersteller. Verwenden Sie kein destilliertes oder entmineralisiertes Wasser für die Kaffeezubereitung.

ACHTUNG: VERWENDEN SIE AUSSCHLIESSLICH FÜR KAFFEEMASCHINEN GEEIGNETE ENTKALKER. FALLS DIE MASCHINE NICHT ENTKALKT WIRD, KÖNNEN DURCH DIE KALKABLAGERUNG SCHÄDEN ENTSTEHEN, FÜR DIE KEINE GARANTIE ÜBERNOMMEN WIRD.

ESSIG, PUTZESSIG, LAUGEN, SALZ, AMEISENSÄURE USW. KÖNNEN DIE MASCHINE BESCHÄDIGEN!

TECHNISCHE DATEN:

ACHTUNG: SCHLIESSEN SIE IHR GERÄT NUR AN EINER GEERDETEN NORM STECKDOSE AN. KONTROLLIEREN SIE, OB IHRE NETZSPANNUNG MIT DEN ANGABEN AUF DEM TYPENSCHILD DES GERÄTES ÜBEREINSTIMMT.

EUROPA: SPANNUNG: 230V 50HZ LEISTUNG: 1050W

USA: SPANNUNG: 120V 60HZ LEISTUNG: 1100W

DER HERSTELLER BEHÄLT SICH VOR, ÄNDERUNG ODER VERBESSERUNG OHNE VORANZEIGE ANZUBRINGEN.

IMPORTANT SAFEGUARDS

THE FOLLOWING SAFEGUARDS MUST ALWAYS BE FOLLOWED WHEN USING ELECTRICAL APPLIANCES:

- 1 Read the instructions carefully.
- 2 Do not touch the coffee spout, the water spout or any of the appliance's hot surfaces.
- 3 To prevent fire, electric shock or injury never immerse the plug or cable in water or other liquid.
- 4 Special care must be taken if children are placed in charge of operating the appliance or if it is used in their vicinity.
- 5 Disconnect the cable from the appliance and from the electricity supply during cleaning or when filling the water tank.
Check that the main on / off switch (1) is turned off before removing the plug. Let the appliance cool down before adding or removing any accessories and before cleaning.
- 6 Do not use the appliance if the cable or plug is damaged in any way, if the appliance is not working properly or if it has been damaged in any way. Take the appliance to your nearest authorised dealer for checking and / or repair.
- 7 Use of non-manufacturer recommended accessories might result in fire, electric shock or personal injury.
- 8 Do not keep the appliance outdoors or in an area where the temperature falls below 2°C.
- 9 Do not allow the cable to hang over the edge of a table or counter and ensure that it does not come into contact with hot surfaces.
- 10 Do not place the appliance on an electric or gas hob or into a hot oven.
- 11 Do not use the appliance for a purpose other than that for which it was designed.
- 12 Decalcify the appliance at the recommended intervals.
- 13 STORE THIS INSTRUCTION BOOKLET IN A SAFE PLACE.

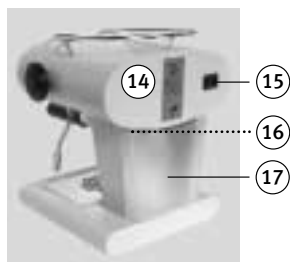


The X1 espresso appliance uses the **EASY SERVING ESPRESSO (E.S.E.) system**. For best results, use the E.S.E. servings. These are easily identifiable by referring to the logo that appears on the packing and on the espresso appliance itself. The E.S.E. system has a number of advantages. First, the quality of the espresso coffee is consistent, irrespective of the user's level of experience. Second, it is easy and very quick to use. And finally, it is very easy to clean. However, it is crucial that E.S.E. servings are stored in a closed container, in a dry and well-ventilated location.

GENERAL INSTRUCTIONS WHEN USING THE APPLIANCE

Keep the appliance clean by regularly washing the grill (11), tray (12), filter-holder (7), water tank (17), steam / hot water delivery spout and air intake aperture (10). **EXTREMELY IMPORTANT:** Never immerse the appliance in water or place it in a dishwasher. Regularly replace the water contained in the water tank (17). Ensure that there is some water in the water tank before using the appliance. Check that the water take-up tube (16) is positioned inside the water tank (17) after changing the water. At least once every three months use a decalcification agent that has been designed specifically for use with espresso appliances to remove any limescale deposits. Keep cups warm by using the cup-warmer (13) to help achieve the perfect cup of espresso coffee. The appliance is fitted with a valve, which keeps the pressure constant. In turn, this **may result in some drops of water escaping from the filter-holder (7).**

- 1 MAIN SWITCH (0/I)
- 2 COFFEE SWITCH
- 3 STEAM SWITCH
- 4 OPERATING LIGHT
- 5 OPTIMUM TEMPERATURE LIGHT
- 6 THERMOMETER
- 7 FILTER-HOLDER
- 8 FILTER-HOLDER BRACKET
- 9 STEAM VALVE
- 10 STEAM DELIVERY SPOUT
- 11 DRIP GRILL
- 12 TRAY
- 13 CUP WARMER
- 14 INFORMATION PLATE
- 15 POWER SUPPLY CABLE CONNECTOR
- 16 WATER TAKE-UP TUBE
- 17 COLD WATER TANK



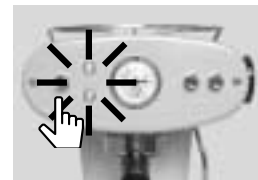
INSTALLATION

Before connecting the appliance to the power supply, check that the electricity supply is compatible with the specification data that is listed on the plate (14). Fill the water tank with cold water (17) and ensure that the water take-up tube (16) is fully immersed in the water. Place a container under the filter-holder (7). Activate the main switch (1). Now activate switch (2) and leave the water running for approximately one and a half minutes. Also follow this procedure when the appliance has been left unused for several days.



METHOD FOR USE

Follow the steps that are outlined below, when making a cup of coffee after switching off or first installing the appliance: activate the main switch (1) and check that the ready-for-operation light (4) is illuminated. Note that the temperature light will be on if the appliance has not reached its operating temperature (5). Fit the filter-holder (7) in place (8). Wait for the temperature light (5) to go out. Place a cup on the grill (11) and activate the coffee button (2). To warm the cup, fill it with hot water and then empty it. The appliance and cup are now ready to make the perfect espresso. For optimum performance, switch on the appliance at least 20 minutes prior to use.



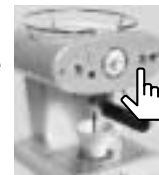
Take an E.S.E. serving and place it face down on the filter-holder (7).



Fit the filter-holder (7) to its bracket (8) by rotating it in an anti-clockwise direction. **IMPORTANT: To guarantee flawless coffee extraction, the filter-holder must be fixed firmly in place. Use your right hand to hook up the filter-holder while holding the appliance in place with your left hand. Please note that some force may be required during this procedure.**



Activate switch (2): Turn off switch (2) once the desired amount of coffee (strong or weak) has been delivered. After extraction, remove the filter-holder (7) and discard the spent E.S.E. serving. Repeat as many times as necessary to obtain as many cups of coffee as you require.



STEAM

The X1 is capable of generating steam or supplying hot water for use in the preparation of tea or cappuccino coffee. For steam, simply activate the steam switch (3). The optimum temperature light (5) will light up. The appliance will be ready when the light goes out, after approximately 30 seconds.



Rotate the steam valve (9) in an anti-clockwise direction and check that steam is delivered from the steam delivery spout (10).



HOT WATER

For hot water, the optimum temperature light (5) must not be illuminated. Rotate the steam valve (9) in an anti-clockwise direction and activate the coffee switch (2) to obtain hot water from spout (10). Turn off the coffee switch (2) and rotate the steam valve in a clockwise direction.



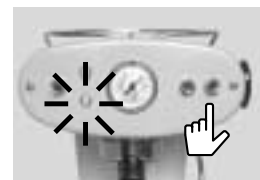
CAUTION: Spout (10) is extremely hot during steam and water delivery.



CAPPUCCINO

ITEMS REQUIRED: VERY COLD MILK AND A METAL CONTAINER. PREPARE THE ESPRESSO IN A LARGE CUP AND FOLLOW THE INSTRUCTIONS LISTED BELOW.

Fit the filter-holder (7) in place without an E.S.E. serving. Activate the steam switch (3). The temperature light (5) will illuminate. Wait for the temperature light to extinguish.



Now open the steam valve (9) by rotating it in an anti-clockwise direction and clear the spout (10) of any remaining water until only steam is present, whereupon valve (9) should once again be closed off.



Immerse spout (10) into the milk container.

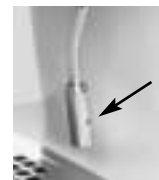
Open up valve (9) again.

A small hole that is located in the side of spout (10) enables some air to be sucked up with the milk. This results in frothy milk ready for use with freshly prepared cappuccino coffee.

Ensure that the milk container is positioned so that it does not completely obstruct the hole that is located in the side of spout (10).

At the end of the process close off the steam switch (3).

Pour the froth gently into the cup containing the espresso coffee. Your cappuccino is now ready for consumption.



Upon noting any reduction in the amount of steam being delivered, close off valve (9) and activate coffee switch (2), until such time as water is present at the filter-holder (7). Avoid preparing an espresso coffee immediately after using the steam function, as the appliance is still too hot to prepare a good cup of coffee.

To return the appliance to optimum operating temperature:

- Check that there is no E.S.E. serving in the filter-holder fitted to the appliance.
- Activate the coffee switch (2) and blow through steam and hot water until the temperature light (5) illuminates.
- Cut off the flow of water by turning off the coffee switch (2), and wait until the temperature light extinguishes. The appliance is now ready for use and another espresso coffee can be prepared.

DECALCIFICATION

The frequency of decalcification required will depend on the type of tap water that is used in the appliance, on the number of hours' use and on the number of cups of coffee made. The following list specifies the broad values that might be applicable in the event of daily use:

<i>LIMESCALE CONTENT</i>	<i>DECALCIFICATION</i>
FROM HIGH TO VERY HIGH	ONCE A MONTH
AVERAGE	EVERY 2 MONTHS
LOW	EVERY 3 MONTHS

Please contact the manufacturer for information on how to use a household decalcification appliance. Do not use distilled or demineralised water in coffee preparation.

CAUTION: USE ONLY A DECALCIFICATION PRODUCT THAT HAS BEEN RECOMMENDED FOR USE WITH A COFFEE APPLIANCE. FAILURE TO UNDERTAKE REGULAR DECALCIFICATION WILL RESULT IN LIMESCALE BUILD-UP THAT MAY IN TURN CAUSE AN APPLIANCE MALFUNCTION NOT COVERED BY THE GUARANTEE. USE OF VINEGAR, CLEANING VINEGAR, LYE, SALT, METHANOIC ACID, ETC. WILL DAMAGE THE APPLIANCE!

TECHNICAL DATA:

CAUTION: PLUG IN YOUR APPLIANCE ONLY IN A GROUNDED OUTLET. CONTROL WHETHER YOUR VOLTAGE CORRESPONDS WITH THE INFORMATION ON THE IDENTIFICATION PLATE OF YOUR APPLIANCE.

EUROPE: VOLTAGE: 230V 50HZ POWER: 1050W

USA: VOLTAGE: 120V 60HZ POWER: 1100W

THE MANUFACTURER RESERVES THE RIGHT TO MAKE CHANGES OR IMPROVEMENTS WITHOUT NOTICE.

MESURES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

LORS DE L'UTILISATION D'APPAREILS ÉLECTRIQUES, ON OBSERVERA TOUJOURS LES MESURES DE SÉCURITÉ SUIVANTES:

- 1 Lire attentivement le mode d'emploi.
- 2 Ne jamais toucher les parties de sortie de l'eau ou du café, ni les surfaces chaudes de la machine.
- 3 Afin d'éviter tout risque de feu, d'électrocution ou de blessure, le câble et la fiche électrique ne doivent jamais être plongés dans l'eau ou dans un autre liquide.
- 4 Toute utilisation de l'appareil par des enfants ou à proximité d'enfants doit se faire sous la surveillance d'adultes.
- 5 Retirer la fiche électrique de la prise pendant le nettoyage de l'appareil ou pour remplir le réservoir d'eau. Avant de retirer la fiche électrique, assurez-vous que l'interrupteur principal Marche/Arrêt (1) est bien éteint. Laisser l'appareil refroidir avant de monter ou de démonter des accessoires et avant de le nettoyer.
- 6 Ne pas utiliser l'appareil si le câble ou la fiche électrique sont endommagés, s'il montre des problèmes de fonctionnement ou s'il a été endommagé. Confiez l'appareil au concessionnaire agréé le plus proche pour les contrôles et les réparations nécessaires.
- 7 L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant peut être source de feu, d'électrocution ou de blessures.
- 8 Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur ou à une température inférieure à 2° C.
- 9 Ne pas laisser pendre le câble d'une table ou d'un comptoir et éviter qu'il touche des surfaces chaudes.
- 10 Ne pas placer l'appareil sur les plaques de cuisson d'une cuisinière ni dans un four.
- 11 Ne pas se servir de l'appareil pour d'autres utilisations que celles expressément prévues.
- 12 Effectuer le détartrage dans les délais prévus.
- 13 CONSERVEZ CE MODE D'EMPLOI.

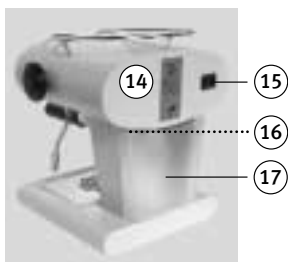


La machine à café X1 est conçue pour le système **EASY SERVING ESPRESSO (E.S.E.)**: pour assurer son bon fonctionnement, n'utiliser que des portions E.S.E. Celles-ci se reconnaissent facilement à la marque imprimée sur l'emballage et que l'on retrouve aussi sur la machine à café. Le système E.S.E. apporte toute une série d'avantages: la qualité du café reste toujours égale, indépendamment de l'expérience de la personne qui le prépare, l'utilisation est facile et très rapide et le nettoyage du système est extrêmement simple. Il est très important de conserver les portions E.S.E. dans un récipient fermé et dans un endroit sec et bien ventilé.

RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES POUR L'UTILISATION DE LA MACHINE A CAFE

La machine doit être maintenue parfaitement propre en nettoyant régulièrement la grille (11), le bac d'égouttage (12), le porte-filtre (7), le réservoir (17), la buse eau chaude/vapeur et l'ouverture pour l'aspiration de l'air (10). **EXTRÊMEMENT IMPORTANT:** ne jamais plonger la machine dans l'eau ou la nettoyer dans le lave-vaisselle. L'eau du réservoir (17) doit être changée fréquemment. Ne pas utiliser la machine sans eau dans le réservoir. Après avoir changé l'eau, s'assurer que le tube d'aspiration (16) est bien à l'intérieur du réservoir (17). Il est recommandé de nettoyer la machine tous les trois mois au moins au moyen d'un produit de détartrage destiné spécialement aux machines à café. Pour déguster un espresso parfait, il est recommandé de préchauffer les tasses au moyen du chauffe-tasses (13). La machine contient une soupape qui permet de conserver une pression constante. Pour cette raison, **de l'eau pourrait goutter du porte-filtre (7).**

- 1 INTERRUPTEUR PRINCIPAL MARCHE/ARRÊT
- 2 INTERRUPTEUR CAFÉ
- 3 INTERRUPTEUR VAPEUR
- 4 VOYANT PRINCIPAL MARCHE/ARRÊT
- 5 VOYANT DE CONTRÔLE DE LA TEMPÉRATURE
- 6 THERMOMÈTRE
- 7 PORTE-FILTRE
- 8 LOGEMENT DU PORTE-FILTRE
- 9 COMMANDE DE LA VAPEUR
- 10 BUSE VAPEUR
- 11 GRILLE
- 12 BAC D'ÉGOUTTAGE
- 13 CHAUFFE-TASSES
- 14 FICHE D'IDENTIFICATION
- 15 FICHE POUR LE CÂBLE ÉLECTRIQUE
- 16 TUBE D'ASPIRATION
- 17 RÉSERVOIR D'EAU FROIDE



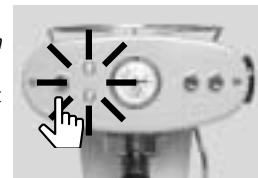
INSTALLATION

Avant de brancher la machine, vérifiez la correspondance du voltage de secteur avec les données reportées sur la fiche d'identification (14). Remplissez le réservoir (17) avec de l'eau froide en vous assurant que le tube d'aspiration (16) est plongé dans l'eau. Placez un récipient sous le porte-filtre (7). Actionnez l'interrupteur principal Marche/Arrêt (1). Actionnez maintenant l'interrupteur (2) et laissez couler l'eau pendant une minute et demie environ. Procédez de la même façon quand la machine est inutilisée pendant plus jours.



MODE D'EMPLOI

Pour obtenir le premier café après l'installation ou l'arrêt de la machine, procédez comme suit: Actionnez l'interrupteur principal Marche/Arrêt (1). Assurez-vous que le voyant principal (4) s'allume: si la machine n'est pas à la bonne température, le voyant de contrôle de la température (5) s'allume. Placez le porte-filtre (7) dans son logement (8). Attendez que le voyant de la température (5) s'éteigne. Placez une tasse sur le bac (11) et actionnez l'interrupteur café (2). Laissez couler l'eau chaude que vous jetterez par la suite. Dès lors, la machine et la tasse sont prêtes pour faire un espresso parfait. Pour un usage optimal de la machine, allumez-la au moins 20 minutes avant de l'utiliser.



Placez une portion E.S.E. avec l'inscription vers le bas dans le porte-filtre (7).



Placez le porte-filtre (7) dans le logement correspondant (8) et tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

IMPORTANT: pour garantir une extraction parfaite, le porte-filtre doit être fixé solidement. Placez le porte-filtre dans son logement de la main droite, tandis qu'avec la gauche vous bloquez la machine. Exercer une certaine force.



Actionnez l'interrupteur (2); quand le niveau de café désiré est atteint (café bien tassé ou allongé), éteignez l'interrupteur (2). A la fin de l'extraction, retirez le porte-filtre (7) et jetez la portion E.S.E. utilisée.



Pour préparer d'autres cafés, répétez la séquence.

VAPEUR

La X1 permet de produire de la vapeur ou de l'eau chaude pour la préparation de cappuccino ou de thé. Pour produire de la vapeur, actionnez l'interrupteur vapeur (3) vers le bas. Le voyant de contrôle de la température (5) s'allume. La machine est prête après environ 30 secondes ou dès que le voyant s'éteint.

Tournez la commande de la vapeur (9) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour régler le débit de vapeur sortant de la buse vapeur (10).



EAU CHAUDE

Pour obtenir de l'eau chaude, le voyant de contrôle de la température (5) ne doit plus être allumé. Tournez la commande de la vapeur (9) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et actionnez l'interrupteur café (2). Vous obtiendrez ainsi l'arrivée de l'eau dans la buse (10). Fermez l'interrupteur café (2) et tournez la commande de la vapeur dans le sens des aiguilles d'une montre.



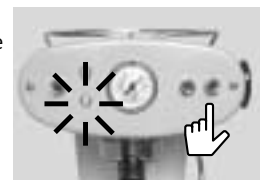
ATTENTION: pendant la sortie de la vapeur et de l'eau, la buse (10) est très chaude.



CAPPUCCINO

VOUS AVEZ BESOIN DE LAIT TRÈS FROID ET D'UN RÉCIPIENT MÉTALLIQUE. PRÉPAREZ UN ESPRESSO DANS UNE GRANDE TASSE ET SUIVEZ LES INSTRUCTIONS CI-DESSOUS.

Placez le porte-filtre (7) sans portion E.S.E. Actionnez l'interrupteur de la vapeur (3) vers le bas. Le voyant de contrôle de la température (5) s'allume. Attendez que le voyant de la température s'éteigne.



Ouvrez ensuite la commande de la vapeur (9) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et laissez l'eau résiduelle sortir de la buse (10) jusqu'à ce que de la vapeur sorte de cette buse. Quand la vapeur commence à sortir, refermez la commande (9).

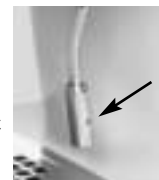


Plongez la buse (10) dans un récipient avec le lait. Ouvrez de nouveau la commande (9). Une petite ouverture placée sur le côté de la buse (10) permet d'aspirer un peu d'air, qui se mélange au lait et le fait mousser pour le cappuccino.



Pour éviter que l'ouverture de la buse (10) ne soit entièrement plongée dans le lait, modifiez la position du récipient.

Actionnez enfin l'interrupteur de la vapeur (3) vers le haut pour arrêter celle-ci. Versez lentement la mousse dans la tasse avec l'espresso. Votre cappuccino est prêt.



Si vous notez une baisse de la vapeur, fermez la commande de la vapeur (9) et actionnez l'interrupteur café (2) jusqu'à ce que de l'eau sorte du porte-filtre (7).

Il est très important d'éviter de préparer un espresso aussitôt après avoir obtenu la vapeur, car la machine est encore trop chaude.

Pour faire revenir la machine à une température d'exercice optimale:

- assurez-vous que le porte-filtre placé dans la machine ne contient pas de portion E.S.E.;
- actionnez l'interrupteur café (2) en faisant sortir de la vapeur et de l'eau chaude jusqu'à ce que le voyant de la température (5) s'allume;
- éteignez l'interrupteur café (2), interrompant ainsi le flux d'eau et attendez que le voyant de la température s'éteigne: la machine est de nouveau prête pour préparer un autre espresso.

DÉTARTRAGE

Le détartrage est fonction de la dureté de l'eau, de la fréquence d'utilisation de la machine et du nombre de cafés réalisés. Voici quelques recommandations d'ordre général lors d'un emploi journalier de la machine à café:

TENEUR EN CALCAIRE	DÉTARTRAGE
ÉLEVÉE À TRÈS ÉLEVÉE	MENSUEL
MOYENNE	TOUS LES 2 MOIS
FAIBLE	TOUS LES 3 MOIS

En cas d'installation antitartre de l'eau, veuillez consulter le fabricant de l'installation. De l'eau distillée ainsi que de l'eau filtrée ne se prêtent pas à la préparation du café.

ATTENTION: UTILISEZ UN PRODUIT ADAPTÉ AU DÉTARTRAGE DES MACHINES À CAFÉ. À DÉFAUT D'UN DÉTARTRAGE CORRECT, LE CALCAIRE PEUT ÊTRE SOURCE DE DÉFAUTS DE FONCTIONNEMENT QUI NE SONT PAS COUVERTS PAR LA GARANTIE.

LES PRODUITS TELS QUE VINAIGRE, NETTOYANT AU VINAIGRE, LESSIVE, SEL, ACIDE FORMIQUE, ETC. NUISENT À LA MACHINE!

DONNÉES TECHNIQUES:

ATTENTION: BRANCHEZ VOTRE APPAREIL SEULEMENT À UNE PRISE AUX NORMES ET MIS À LA TERRE. CONTRÔLEZ SI LE VOLTAGE DU SECTEUR CORRESPOND AVEC LES INDICATIONS SUR LA FICHE D'IDENTIFICATION DE VOTRE APPAREIL.

EUROPE: VOLTAGE: 230V 50Hz PUISSANCE: 1050W

ÉTATS-UNIS: VOLTAGE: 120V 60Hz PUISSANCE: 1100W

LE FABRICANT SE RÉSERVE LE DROIT DE PROCÉDER À DES MODIFICATIONS OU À DES AMÉLIORATIONS SANS PRÉAVIS.

AVISOS IMPORTANTES DE SEGURIDAD

EN EL USO DE APARATOS ELÉCTRICOS DEBEN RESPETARSE SIEMPRE LOS SIGUIENTES AVISOS DE SEGURIDAD:

- 1 Lea atentamente las instrucciones de uso.
- 2 No toque nunca las piezas dispensadoras de agua o café ni tampoco las superficies calientes del aparato.
- 3 Para evitar incendios, descargas eléctricas o lesiones no sumerja nunca el cable o el conector en agua u otros líquidos.
- 4 El aparato no debe entregarse nunca a niños que no sean vigilados. Efectivamente, si el aparato es utilizado por niños o cerca de éstos, ello siempre ha de ser vigilado por un adulto.
- 5 Antes de limpiar el aparato o llenar el depósito de agua, desenchufe el cable del aparato y de la caja de alimentación de red. Antes de desenchufar, debe cerciorarse que el conmutador de alimentación (1) esté desconectado. Antes de montar o desmontar piezas adicionales así como antes de la limpieza, debe dejarse enfriar la máquina.
- 6 No utilice nunca un aparato si el cable o el conector están dañados o si el aparato acusa problemas de funcionamiento o algún daño. En este caso debe llevarse el aparato al Servicio Técnico autorizado más próximo para ser controlado o reparado.
- 7 El uso de piezas suplementarias no recomendadas por el fabricante puede provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones de personas.
- 8 No guardar el aparato al aire libre o a temperaturas inferiores a 2º C.
- 9 No dejar colgar el cable de mesas, mostradores, etc. y evitar que entre en contacto con superficies calientes.
- 10 No colocar el aparato sobre cocinas eléctricas o de gas, ni tampoco en un horno caliente o en el agua.
- 11 No utilizar el aparato para otros fines que los previstos en las instrucciones de uso.
- 12 Descalcificar el aparato en los intervalos de tiempo especificados.
- 13 **GUARDE BIEN ESTAS INSTRUCCIONES DE USO.**

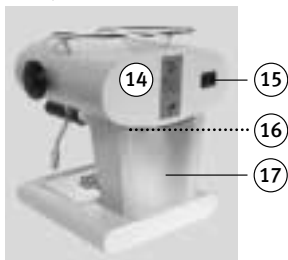


La máquina de café exprés X1 funciona con el **sistema EASY SERVING ESPRESSO (E.S.E.)**: Para un funcionamiento impecable deben utilizarse las raciones E.S.E.; éstas son fáciles de identificar por la marca impresa en el embalaje que se halla también en las máquinas de café exprés. El sistema E.S.E. garantiza varias ventajas: La calidad del café es siempre idéntica, independientemente de la experiencia de la persona que lo prepare, la aplicación es sencilla, limpia y rápida y la limpieza del sistema resulta sumamente fácil. Es muy importante guardar las raciones E.S.E. en un recipiente bien cerrado en un lugar seco y bien ventilado.

AVISOS GENERALES REFERENTES AL USO DEL APARATO

La máquina siempre debe mantenerse limpia. Para ello deben limpiarse frecuentemente la rejilla escurridora (11), la bandeja recolectora de agua (12), el portafiltro (7), el depósito de agua (17), el tubo de salida de vapor y de agua caliente así como la abertura de aspiración de aire (10). **MUY IMPORTANTE:** ¡No sumergir el aparato nunca en agua ni tampoco limpiarlo en el lavaplatos! El agua del depósito (17) debe cambiarse periódicamente. En ningún caso debe utilizarse la máquina sin agua en el depósito. Después de cambiar el agua debe cerciorarse que la manguera de aspiración (16) aún esté sumergida en el depósito (17). Recomendamos descalcificar la máquina al menos a intervalos de tres meses con un agente descalcificador especial para máquinas de café exprés. Para poder disfrutar de un café acabado conviene precalentar las tazas en el calentador de tazas (13). La máquina está dotada de una válvula que garantiza el mantenimiento de una presión constante. Por ello puede ser que **gotee un poco de agua del portafiltro (7).**

- 1 CONMUTADOR DE ALIMENTACIÓN (0/I)
- 2 CONMUTADOR PARA CAFÉ
- 3 CONMUTADOR DE VAPOR
- 4 LÁMPARA DE CONTROL DE SERVICIO
- 5 LÁMPARA DE CONTROL DE TEMPERATURA
- 6 TERMÓMETRO
- 7 PORTAFILTRO
- 8 GUÍA DEL PORTAFILTRO
- 9 RUEDA DE VAPOR PARA VAPOR Y AGUA CALIENTE
- 10 TUBO DE SALIDA DE VAPOR Y DE AGUA CALIENTE
- 11 REJILLA ESCURRIDORA
- 12 BANDEJA RECOLECTORA DE AGUA
- 13 CALENTADOR DE TAZAS/BANDEJA DE TAZAS
- 14 PLACA DE CARACTERÍSTICAS
- 15 CLAVIJA DE CABLE DE RED
- 16 MANGUERA DE ASPIRACIÓN DE AGUA
- 17 DEPÓSITO DE AGUA FRÍA



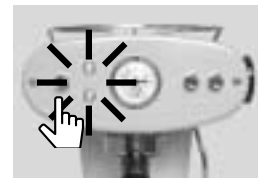
INSTALACIÓN

Antes de conectar la máquina debe comprobar si la tensión de red coincide con los valores indicados en la placa de características (14). Llene el depósito (17) con agua fría y preste atención a que la manguera de aspiración (16) esté sumergida en el agua. Coloque un recipiente debajo del portafiltro (7). Conecte el conmutador de alimentación (1). Accione luego el conmutador (2) y haga pasar el agua durante un minuto y medio aproximadamente. Repetir este proceso si la máquina no es utilizada durante algunos días.



MANEJO

Para la preparación del primer café después de la instalación o después de la desconexión de la máquina, debe proceder como sigue: conecte el conmutador de alimentación (1) y cerciórese de que esté encendida la lámpara de control de servicio (4). Si la máquina aún no ha calentado a temperatura de servicio, permanezca encendida la lámpara de control de temperatura (5). Enrosque el portafiltro (7) en la guía del soporte portafiltro (8). Espere hasta que se apague la lámpara de control de temperatura (5). Coloque una taza en la rejilla escurridora (11) y accione el conmutador para café (2). Haga pasar agua caliente que luego puede tirar. Ahora, la máquina y la taza están listas para la preparación de un café exprés acabado. Para un uso óptimo de la máquina, debe conectarla al menos 20 minutos antes del uso.



Coloque una ración E.S.E.-en el portafiltro (7) de modo que la marca señale hacia abajo.



Gire el portafiltro (7) en su guía (8) en sentido contrario a las agujas del reloj. **IMPORTANTE: Para una extracción óptima, el portafiltro debe estar montado firmemente. Enrosque el portafiltro de manera firme con la mano derecha, sujetando la máquina con la mano izquierda.**



Accione el conmutador para café (2): cuando se alcanza la cantidad deseada de café (concentrado o sin concentrar), desconecte el conmutador (2).

Cuando haya terminado la extracción, saque el portafiltro (7) y quite la ración usada de E.S.E. Para la preparación de más café debe repetir este proceso.



RÉGIMEN DE VAPOR

Su X1 permite producir en todo momento vapor o agua caliente para la preparación de capuchino o de té. Para la salida de vapor debe conectar el conmutador de vapor (3). Se enciende la lámpara de control de temperatura (5). Después de unos 30 segundos y tras apagarse la lámpara de control, la máquina está lista para el uso. Gire la rueda de vapor (9) en sentido contrario a las agujas del reloj y regule con ésta la salida del vapor del tubo (10).



TOMA DE AGUA CALIENTE

Para obtener agua caliente, no debe encenderse la lámpara de control de temperatura (5). Gire la rueda de vapor (9) en sentido contrario a las agujas del reloj y accione el conmutador para café (2): sale agua caliente del tubo de salida de vapor (10). Desconecte el conmutador para café (2) y gire la rueda de vapor en sentido de las agujas del reloj.

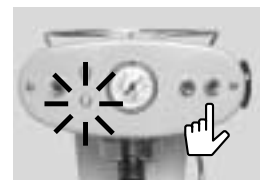


ATENCIÓN: durante la salida de vapor y la toma de agua, el tubo (10) está muy caliente.



CAPUCHINO

SE NECESITAN: LECHE MUY FRÍA, UN RECIPIENTE METÁLICO. PREPARE EN UNA TAZA GRANDE UN CAFÉ EXPRÉS, PROCEDIENDO LUEGO COMO SIGUE: Coloque el portafiltro (7) sin la ración E.S.E.. Accione el conmutador para vapor (3). Se enciende la lámpara de control de temperatura (5). Espere hasta que se apague la lámpara de control de temperatura.



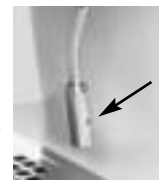
Gire la rueda de vapor (9) lentamente en sentido contrario a las agujas del reloj y deje salir el agua residual del tubo (10) hasta que salga vapor. En cuanto salga vapor, cierre la rueda de vapor (9).



Sumerja el tubo (10) en un recipiente lleno de leche. Abra nuevamente la rueda de vapor (9). Gracias a una pequeña abertura en el costado del tubo (10) se aspira aire, el cual luego espumea la leche para preparar un capuchino óptimo.



Para que la abertura del tubo de vapor (10) no sea cubierta completamente por la leche, modifique la posición del recipiente. Después de terminar desconecte el conmutador para vapor (3). Vierta la leche espumeada cuidadosamente en la taza con el café expreso. Su capuchino está listo.



Si comprueba una salida reducida de vapor cierre la rueda de vapor (9) y accione el conmutador para café (2) hasta que salga agua del portafiltro (7). Es muy importante que no prepare café expreso inmediatamente después de la salida de vapor, dado que la máquina aún está muy caliente. Para restablecer la temperatura de servicio óptima:

- cerciórese de que en el portafiltro (colocado en su guía) no se encuentre ninguna ración E.S.E;
- accione el conmutador para café (2) y deje salir vapor y fluir agua caliente hasta que se encienda la lámpara de control de temperatura (5);
- desconecte el conmutador para café (2) para interrumpir la salida de agua y espere hasta que se apague la lámpara de control de temperatura. Ahora, la máquina está nuevamente lista para la preparación de un café expreso.

DESCALCIFICACIÓN

En función de la dureza del agua del tubo, del número de horas de servicio y del número de cafés exprés preparados, la máquina debe descalcificarse. La siguiente tabla contiene algunos valores orientativos en caso de un uso diario:

<i>CONTENIDO EN CAL</i>	<i>DESCALCIFICACIÓN</i>
ELEVADO A MUY ELEVADO	UNA VEZ POR MES
MEDIANO	CADA 2 MESES
BAJO	CADA 3 MESES

Si su hogar cuenta con un equipo descalcificador, consulte a su Servicio de Asistencia Técnica. No utilice en ningún caso agua destilada o desmineralizada para la preparación de café.

ATENCIÓN: UTILICE EXCLUSIVAMENTE AGENTES DESCALCIFICADORES ADECUADOS PARA MÁQUINAS DE CAFÉ. SI NO LLEGARA A DESCALCIFICARSE LA MÁQUINA, LAS INCRUSTACIONES DE CAL PUEDEN PROVOCAR DAÑOS NO CUBIERTOS POR LA GARANTÍA.

¡EL VINAGRE DE MESA, EL VINAGRE PARA LIMPIAR, LAS LEJÍAS, LA SAL Y EL ÁCIDO FÓRMICO, ETC. PUEDEN DAÑAR LA MÁQUINA!

DATOS TÉCNICOS

ATENCIÓN: CONECTE SU APARATO SÓLO A UNA TOMA DE CORRIENTE NORMALIZADA. CONTROLE QUE LA TENSIÓN DE SU RED COINCIDA CON LOS DATOS REFLEJADOS EN LA PLACA DE CARACTERÍSTICAS DEL APARATO.

EUROPA: TENSIÓN: 230 V 50 Hz POTENCIA: 1050 W

USA: TENSIÓN: 120 V 60 Hz POTENCIA: 1100 W

EL FABRICANTE SE RESERVA EL DERECHO DE INTRODUCIR MODIFICACIONES O MEJORAS SIN AVISO PREVIO.

IMPORTANTES AVISOS DE SEGURANÇA

PARA O USO DE APARELHOS ELÉTRICOS, É IMPRESCINDÍVEL

OBSERVAR SEMPRE OS SEGUINTE AVISOS DE SEGURANÇA:

- 1 Leia o manual de instruções atentamente.
- 2 Nunca toque nas peças dos componentes de saída de água ou de café e nas superfícies quentes do aparelho.
- 3 No sentido de evitar incêndios, choques eléctricos e ferimentos, nunca imergir o cabo ou a ficha em água ou em qualquer outro líquido.
- 4 Nunca deixe o aparelho sem supervisão ao cuidado de crianças. Se o aparelho for utilizado por crianças ou perto de crianças, um adulto deve fiscalizar o procedimento.
- 5 Antes de limpar o aparelho ou encher o tanque de água, retire a ficha do aparelho e da tomada. Antes de retirar a ficha da máquina da tomada, certifique-se que o interruptor de rede (1) está desligado. Antes da montagem ou da remoção de dispositivos auxiliares e antes da limpeza, deixar a máquina arrefecer.
- 6 Nunca utilizar o aparelho se o cabo ou a ficha estiverem danificados ou se o aparelho estiver a apresentar distúrbios no funcionamento e/ou se ele tiver sido danificado de alguma forma. Neste caso, levar o aparelho ao centro de serviço autorizado mais próximo para controlo ou conserto.
- 7 O emprego de aparelhos auxiliares que não forem recomendados pelo fabricante pode provocar incêndios, choques eléctricos ou ferimento de pessoas.
- 8 Não manter o aparelho ao ar livre ou a temperaturas abaixo de 2° C.
- 9 Não deixar o cabo pendurado da mesa ou do balcão e evitar que ele entre em contacto com superfícies quentes.
- 10 Não colocar o aparelho sobre fogões eléctricos ou a gás, em um forno quente ou na água.
- 11 Não empregar o aparelho para outros fins do que os previstos.
- 12 Descalcificar o aparelho nos intervalos previstos.
- 13 **GUARDE ESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES.**

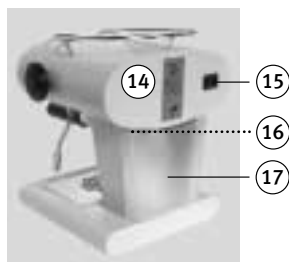


A máquina de fazer café expresso X1 funciona com o sistema EASY SERVING ESPRESSO (E.S.E.). No sentido de proporcionar um funcionamento isento de distúrbios, é preciso empregar as doses E.S.E. Elas podem ser identificadas facilmente na marca impressa na embalagem, que se encontra igualmente nas máquinas de fazer café expresso. O sistema E.S.E. fornece uma série de vantagens: a qualidade do café permanece a mesma, independente da experiência da pessoa que estiver a fazer café, o comando é fácil e rápido, e a limpeza extremamente fácil. O importante é manter as doses E.S.E. em um recipiente fechado em um local seco e bem ventilado.

INFORMAÇÕES GERAIS SOBRE O USO DO APARELHO

Manter a máquina sempre limpa. Para isso, limpar frequentemente o escorredor (11), o apanha-gotas (12), o porta-filtro (7), o tanque de água (17), o tubo de saída de água quente e de vapor e o orifício de sucção de ar (10). **MUITO IMPORTANTE:** nunca mergulhar o aparelho na água. Não colocar na máquina de lavar loiça. É preciso trocar regularmente o conteúdo do tanque (17). Nunca pôr a máquina a funcionar sem água no tanque. Após a troca da água, certificar-se que o tubo de sucção de água (16) alcança o interior do tanque (17). Aconselhamos a descalcificar a máquina no mínimo a cada três meses com um descalcificante desenvolvido especialmente para máquinas de fazer café expresso. Para que o gosto do café expresso seja perfeito, aconselhamos a pré-aquecer as châvenas sobre a placa das châvenas (13). A máquina dispõe de uma válvula que proporciona a manutenção de uma pressão constante. Por esta razão, **é possível que um pouco de água pingue do porta-filtro (7).**

- 1 INTERRUPTOR DE REDE (0/I)
- 2 INTERRUPTOR PARA CAFÉ
- 3 INTERRUPTOR PARA VAPOR
- 4 LÂMPADA DE FUNCIONAMENTO
- 5 LÂMPADA DO CONTROLO DE TEMPERATURA
- 6 TERMÓMETRO
- 7 PORTA-FILTRO
- 8 SUPORTE DO PORTA-FILTRO
- 9 RODA DE VAPOR PARA VAPOR E ÁGUA QUENTE
- 10 TUBO DE SAÍDA DE VAPOR E DE ÁGUA QUENTE
- 11 ESCORREDOR
- 12 APANHA-GOTAS
- 13 PLACA DE AQUECIMENTO DE CHÂVENAS / PLACA DAS CHÂVENAS
- 14 PLACA DE TIPO
- 15 FICHA DO CABO DE ALIMENTAÇÃO DE CORRENTE
- 16 TUBO DE SUÇÃO DE ÁGUA
- 17 TANQUE DE ÁGUA FRIA



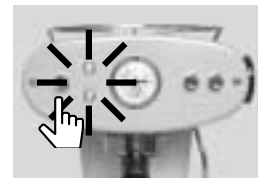
INSTALAÇÃO

Antes de conectar a máquina à rede, verifique se a tensão da rede é equivalente às especificações que se encontram na placa de tipo do aparelho (14). Encha o tanque de água (17) com água fria e certifique-se que o tubo de sucção (16) está dentro da água. Ponha um recipiente sob o porta-filtro (7). Ligue o interruptor de rede (1). Accione agora o interruptor (2) e deixe passar água pela máquina durante aproximadamente um minuto e meio. É preciso repetir este procedimento se a máquina não tiver sido usada durante vários dias.



COMANDO

Para preparar café pela primeira vez após a instalação ou após ter desligado a máquina, proceda da seguinte maneira: ligue o interruptor de rede (1) e certifique-se que a lâmpada de funcionamento (4) se acendeu. Se a máquina ainda não tiver alcançado a temperatura de funcionamento, a lâmpada de controlo da temperatura acender-se-á (5). Atarraxe o porta-filtro (7) no seu suporte (8). Espere até que a lâmpada de controlo da temperatura (5) se apague. Coloque uma châvena sobre o escorredor (11) e ligue o interruptor para café (2). Deixe passar água quente, que deve deitar fora em seguida. A máquina e a châvena estão prontas para preparar um café expresso perfeito. Para que a máquina funcione perfeitamente, ligue-a no mínimo 20 minutos antes de preparar o café.



Coloque uma dose E.S.E. com a marca voltada para baixo no porta-filtro (7).

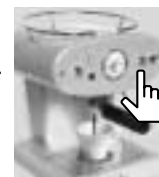


Gire o porta-filtro (7) no seu suporte (8) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

IMPORTANTE: para que a extracção seja perfeita, o porta-filtro deve estar bem fixo. Gire o porta-filtro firmemente com a mão direita, segurando a máquina com a mão esquerda.



Ligue o interruptor para café (2): quando a quantidade desejada de café (forte ou fraco) tiver sido alcançada, desligue o interruptor (2). Quando a extracção estiver concluída, remova o porta-filtro (7) e retire a dose E.S.E. usada. Para preparar um outro café, repita o procedimento.



VAPOR

Com a sua X1, é sempre possível produzir vapor ou água quente para fazer cappuccino ou chá. Para produzir vapor, ligue o interruptor para vapor (3). A lâmpada de controlo da temperatura (5) acende-se. A máquina está pronta para funcionar em aproximadamente 30 segundos ou quando a lâmpada de controlo se apagar.

Gire a roda de vapor (9) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, regulando assim a saída de vapor do tubo de saída (10)



ÁGUA QUENTE

Para produzir água quente, a lâmpada de controlo da temperatura (5) não deve estar acesa. Gire a roda de vapor (9) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e accione o interruptor para café (2): água quente sai do tubo de saída de vapor (10). Desligue o interruptor para café (2) e feche a roda de vapor, girando-a no sentido dos ponteiros do relógio.



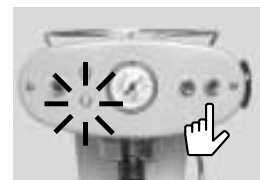
ATENÇÃO: durante a saída do vapor e da água, o tubo (10) apresenta uma temperatura muito elevada.



CAPPUCCINO

SÃO NECESSÁRIOS: LEITE MUITO FRIO, UM RECIPIENTE METÁLICO. PREPARE UMA CHÁVENA GRANDE DE CAFÉ EXPRESSO. EM SEGUIDA, PROCEDA DA SEGUINTE MANEIRA:

Instale o porta-filtro (7) sem uma dose E.S.E. Ligue o interruptor para vapor (3). A lâmpada de controlo da temperatura (5) acende-se. Espere até que a lâmpada de controlo da temperatura se apague.



Gire lentamente a roda de vapor (9) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e deixe sair o restante da água do tubo (10) até que comece a sair vapor. Quando o vapor começar a sair, feche a roda de vapor (9).

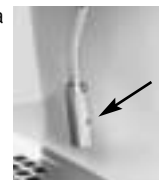


Introduza a ponta do tubo (10) em um recipiente cheio de leite. Abra novamente a roda de vapor (9).

Um pequeno orifício na lateral do tubo (10) permite a sucção do ar, que o leite espuma para a preparação perfeita do cappuccino. Para que o orifício do tubo de vapor (10) não seja completamente coberto pelo leite, mude a posição do recipiente.

Após a conclusão do procedimento, desligue o interruptor para vapor (3).

Coloque cuidadosamente o creme de leite na chávena com o café expresso. O seu cappuccino está pronto.



Se constatar uma saída reduzida de vapor, feche a roda de vapor (9) e accione o interruptor para café (2) até que saia água do porta-filtro (7).

É muito importante não preparar um café expresso imediatamente após a saída de vapor, pois a máquina ainda apresenta uma temperatura muito elevada.

Para alcançar novamente a temperatura ideal de funcionamento, - certifique-se que não há nenhuma dose E.S.E. no porta-filtro colocado no seu suporte.

- ligue o interruptor para café (2) e deixe sair vapor e água quente até que a lâmpada de controlo da temperatura (5) se acenda.
- desligue o interruptor para café (2) para interromper a saída de água e espere até que a lâmpada de controlo da temperatura se apague. A máquina está novamente pronta para fazer um café expresso.

DESCALCIFICAÇÃO

É preciso descalcificar a máquina de acordo com a dureza da água da torneira, do total de horas de funcionamento e do total de café expressos preparados. A tabela a seguir apresenta alguns valores de referência para o uso diário da máquina:

TEOR DE CALCÁRIO	DESCALCIFICAÇÃO
ALTO A MUITO ALTO	UMA VEZ POR MÊS
MÉDIO	DE 2 EM 2 MESES
BAIXO	DE 3 EM 3 MESES

Se houver dispositivo de abrandamento de água no imóvel, dirija-se ao fabricante do dispositivo s.f.f. Não utilize água destilada ou desmineralizada para a preparação de café.

ATENÇÃO: UTILIZE APENAS DESCALCIFICANTES APROPRIADOS PARA MÁQUINAS DE FAZER CAFÉ. SE A MÁQUINA NÃO FOR DESCALCIFICADA, DEPÓSITOS DE CALCÁRIO PODEM VIR A PROVOCAR DANOS PARA OS QUAIS NÃO CONCEDEMOS GARANTIA.

VINAGRE, VINAGRE DE LIMPEZA, LIXÍVIA, SAL, ÁCIDO FÓRMICO, ETC. PODEM DANIFICAR A MÁQUINA!

DADOS TÉCNICOS

ATENÇÃO! CONECTE A MÁQUINA APENAS A UMA INSTALAÇÃO QUE SATISFAÇA AS DETERMINAÇÕES EM VIGOR. VERIFIQUE SE A TENSÃO DE REDE É EQUIVALENTE ÀS ESPECIFICAÇÕES QUE SE ENCONTRAM NA PLACA DE TIPO DA MÁQUINA.

EUROPA: TENSÃO: 230V 50Hz POTÊNCIA: 1050 W

USA: TENSÃO: 120V 60Hz POTÊNCIA: 1100 W

O FABRICANTE RESERVA-SE O DIREITO DE EFECTUAR ALTERAÇÕES OU APERFEIÇOAMENTOS SEM AVISOS PRÉVIOS.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

BIJ HET GEBRUIK VAN ELEKTRISCHE APPARATEN MOETEN DE VOLGENDE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES ALTIJD IN ACHT WORDEN GENOMEN:

- 1 Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door.
- 2 Raak nooit de onderdelen aan waar het water of de koffie doorloopt, noch de warme oppervlakken van het toestel.
- 3 Dompel het snoer of de stekker nooit onder in water of andere vloeistoffen om brand, elektrische schokken of verwondingen te voorkomen.
- 4 Als het toestel door kinderen of in de buurt van kinderen wordt gebruikt, moet dit onder toezicht gebeuren.
- 5 Haal het verlengsnoer uit het toestel en de stekker uit het stopcontact als u het toestel schoonmaakt of als u de watertank bijvult. Controleer, vooraleer u de stekker uit het stopcontact haalt, of de hoofdschakelaar (1) op OFF staat. Laat het toestel afkoelen alvorens accessoires aan te brengen of te verwijderen en alvorens het toestel schoon te maken.
- 6 Gebruik het toestel niet als het verlengsnoer of de stekker beschadigd is, als het toestel gebreken vertoont of als het op enigerlei wijze beschadigd is. Breng het toestel in dat geval naar de dichtstbijzijnde erkende verdeler zodat de nodige controles en herstellingen uitgevoerd kunnen worden.
- 7 Het gebruik van accessoires die niet door de fabrikant worden aanbevolen kan brand, elektrische schokken of verwondingen van personen veroorzaken.
- 8 Bewaar het toestel niet in openlucht of in een omgeving waar de temperatuur lager is dan 2° C.
- 9 Laat het snoer niet langs een tafel, een buffet en dergelijke hangen en verhinder dat deze in aanraking komt met een warm oppervlak.
- 10 Zet het apparaat niet op elektrische kookplaten of gasfornuizen, noch in een hete oven.
- 11 Gebruik het toestel niet voor andere doeleinden dan die uit de gebruiksaanwijzing.
- 12 Ontkalk het toestel op de voorziene tijdstippen.
- 13 BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING.



De espressomachine X1 werkt met het **EASY SERVING ESPRESSO (E.S.E.) systeem**: voor een perfecte werking moeten de E.S.E.-porties worden gebruikt; die zijn gemakkelijk te herkennen aan het opgedrukte handelsmerk op de verpakking dat u tevens op de espressomachine terugvindt. Het E.S.E.-systeem garandeert een hele reeks voordelen: steeds dezelfde koffiekwiteit (ongeacht de ervaring van de persoon die de koffie bereidt), zeer gebruiksvriendelijk en uiterst eenvoudige reiniging. Bewaar de E.S.E.-porties in een gesloten doos op een droge, goed geventileerde plaats.

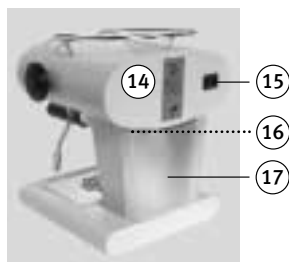
GEBRUIKSAANWIJZING

Wij raden u aan om het lekrooster (11), de lade (12), de filterhouder (7), de watertank (17), het stoompijpje (10) en de lantaanlampje regelmatig schoon te maken. **UITERST BELANGRIJK:** Het apparaat nooit in water onderdompelen of in de vaatwasmachine schoonmaken. De inhoud van de watertank (17) dient regelmatig te worden vervangen. Het apparaat nooit gebruiken als de watertank leeg is. Als het water vervangen is, moet men ervoor zorgen dat de wateraanzuigslang (16) tot binnenin de watertank (17) komt. Het is aan te raden om de machine minstens om de drie maanden te ontkalken met een speciaal voor espressomachines ontwikkeld kalkoplosmiddel.

Voor een perfect espressogenot raden wij u aan de kopjes op de kopjesverwarmplaat (13) voor te verwarmen. Het toestel is uitgerust met een stoomwiel waarmee u de druk constant kunt houden.

Daarom is het mogelijk **dat er uit de filterhouder (7) waterdruppels naar buiten komen.**

- 1 HOOFDSCHAKELAAR (O/I)
- 2 SCHAKELAAR VOOR KOFFIE
- 3 SCHAKELAAR VOOR STOOM
- 4 BEDRIJFSLAMPJE
- 5 TEMPERATUURCONTROLELAMPJE
- 6 THERMOMETER
- 7 FILTERHOUDER
- 8 FILTERBEHUIZING
- 9 STOOMWIEL
- 10 STOOMPIJPJE
- 11 LEKROOSTER
- 12 LADE
- 13 KOPJESVERWARMPLAAT
- 14 TYPEPLAATJE
- 15 AANSLUITING VOOR STROOMKABEL
- 16 WATERAANZUIGSLANG
- 17 WATERTANK (VULLEN MET KOUD WATER)



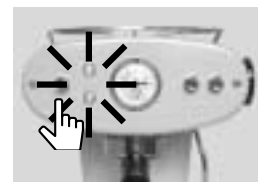
INSTALLATIE

Alvorens u het toestel op het elektriciteitsnet aansluit, dient u te controleren of de gegevens op het typeplaatje (14) overeenstemmen met de eigenschappen van het plaatselijke elektriciteitsnet. Vul de watertank (17) met koud water en controleer of de wateraanzuigslang (16) onder water zit. Plaats een recipiënt onder de filterhouder (7). Zet het toestel aan door de hoofdschakelaar (1) op ON te zetten. Zet nu de schakelaar voor koffie (2) op ON en laat het water zo'n anderhalve minuut lang doorlopen. Herhaal deze handeling ook wanneer u het toestel enkele dagen niet heeft gebruikt.



PROCEDURE VOOR HET GEBRUIK

Om van een eerste kop koffie te kunnen genieten, moet u nu - na het installeren en opnieuw uitschakelen van het toestel - het volgende doen: Schakel het toestel in met de hoofdschakelaar (1) en controleer of het bedrijfslampje (4) brandt. Zolang het toestel de juiste temperatuur niet bereikt heeft, brandt het temperatuurcontrolelampje (5). Plaats de filterhouder (7) in de filterbehuizing (8). Wacht tot het temperatuurcontrolelampje (5) uitgaat. Plaats een kopje op het lekrooster (11) en zet de schakelaar voor koffie (2) aan. Laat het heet water doorlopen en gooi dit water vervolgens weg. Op dit ogenblik zijn het toestel en het kopje klaar voor een perfecte espresso. Voor een optimaal gebruik dient u het toestel minstens 20 minuten vóór het eerste gebruik in te schakelen.



Neem een E.S.E.-portie en leg deze met de merknaam naar beneden in de filterhouder (7).



Draai de filterhouder (7) stevig in de filterbehuizing (8) door deze linksom te draaien. **BELANGRIJK:** Als u de koffie die zich in de filterhouder bevindt, optimaal wilt benutten, moet de filterhouder stevig vast zitten. Trek de filterhouder met de rechterhand vast terwijl u met uw linkerhand het toestel tegenhoudt. Doe dit met enige kracht.



Zet de schakelaar voor koffie (2) aan. Zodra u de gewenste hoeveelheid koffie bereikt heeft (sterke of verdunde), zet u de schakelaar (2) weer op OFF. Uw koffie is klaar. Verwijder de filterhouder (7) en gooi de gebruikte E.S.E.-portie weg. Herhaal deze handelingen als u meerdere koppen koffie wenst te bereiden.



STOOM

Met de X1 kan stoom of heet water voor de bereiding van cappuccino of thee worden geproduceerd. Zet de schakelaar voor stoom (3) aan om stoom te maken. Het temperatuurcontrolelampje (5) gaat branden. Na ongeveer 30 seconden of als het lampje uitgaat, is de machine gereed.



Draai het stoomwiel (9) linksom en regel daarmee de stoomuitlaat uit het stoompijpje (10).



HEET WATER

Om heet water te verkrijgen, mag het temperatuurcontrolelampje (5) niet meer branden. Draai het stoomwiel (9) linksom open en zet de schakelaar voor koffie (2) aan, zodat er heet water uit het stoompijpje (10) komt. Als de gewenste hoeveelheid heet water is bereikt, zet u de schakelaar voor koffie (2) aan en draait u het stoomwiel rechtsom dicht.



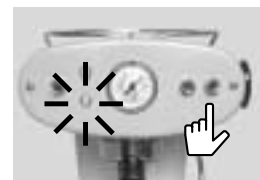
LET OP: als er stoom of water uit het stoompijpje (10) komt, is dit pijpje zeer heet!



CAPPUCCINO

WAT HEEFT U NODIG? ZEER KOUDE MELK EN EEN METALEN RECIPIËNT. MAAK EEN ESPRESSO IN EEN GROTE KOP EN VOLG DAN DE ONDERSTAANDE AANWIJZINGEN.

Breng de filterhouder (7) aan zonder E.S.E.-portie. Zet de schakelaar voor stoom (3) aan. Het temperatuurcontrolelampje (5) gaat branden. Wacht tot dit temperatuurcontrolelampje uitgaat.

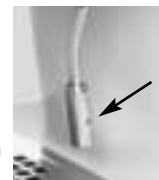


Draai het stoomwiel (9) vervolgens linksom en laat het resterende water uit het stoompijpje (10) weglopen tot de eerste stoom komt. Draai het stoomwiel (9) dicht als er stoom naar buiten komt.



Dompel het stoompijpje (10) onder in de recipiënt die de melk bevat. Draai het stoomwiel (9) opnieuw open.

Een kleine opening aan de zijkant van het stoompijpje (10) zorgt ervoor dat er een kleine hoeveelheid lucht aangezogen wordt. Deze lucht mengt zich met de melk en vormt zo het typische schuim voor uw cappuccino. Om te vermijden dat de opening in het stoompijpje (10) volledig verstopt zou raken met melk, moet u de recipiënt in beweging houden. Schakel daarna de schakelaar voor stoom (3) uit. Giet het schuim nu voorzichtig in de kop met espresso. Uw cappuccino is klaar.



Als u merkt dat de hoeveelheid stoom vermindert, draait u het stoomwiel (9) dicht en zet u de schakelaar voor koffie (2) aan tot er water uit de filterhouder (7) naar buiten komt. Het is heel belangrijk dat u geen espresso klaarmaakt onmiddellijk nadat u gebruik heeft gemaakt van stoom. Op dat ogenblik is het toestel immers nog veel te warm.

Om het toestel weer op een optimale gebruikstemperatuur te brengen, volgt u de onderstaande stappen:

- controleer of er in de filterhouder die in het toestel werd aangebracht, geen E.S.E.-portie zit;
- zet de schakelaar voor koffie (2) aan en laat stoom en heet water doorlopen tot het temperatuurcontrolelampje (5) uitgaat.
- schakel de schakelaar voor koffie (2) opnieuw uit en onderbreek zo de waterstroom. Wacht tot het temperatuurcontrolelampje uitgaat. Het toestel is nu opnieuw klaar om een nieuwe espresso te bereiden.

ONTKALKING

Het ontkalken hangt af van de waterkwaliteit van uw leidingwater, het gebruik (aantal uren) van uw koffiemachine en het aantal bereide porties koffie. Hieronder vindt u enkele algemene aanbevelingen die gelden bij een dagelijks gebruik van uw koffiemachine:

KALKGEHALTE	ONTKALKING
HOOG TOT ZEER HOOG	MAANDELIJKS
GEMIDDELD	OM DE TWEE MAANDEN
WEINIG	OM DE DRIE MAANDEN

Bij gebruik van een onthardingsinstallatie, dient u de opgegeven instructies van de fabrikant te volgen. Gedistilleerd en gedemineraliseerd water zijn niet geschikt voor de bereiding van koffie.

OPGELET: GEBRUIK EEN AANGEPAST PRODUCT VOOR DE ONTKALKING VAN UW APPARAAT. ALS U HET APPARAAT NIET OF ONVOLDENDE ONTKALKT, KAN DE KALK GEBREKEN VEROORZAKEN DIE NIET GEDEKT WORDEN DOOR DE GARANTIE.

AZIÏN, SCHOONMAAKPRODUCTEN OP BASIS VAN AZIÏN, AFWASPRODUCTEN, ZOUT, MIERENZUUR, ENZ. BESCHADIGEN DE MACHINE!

TECHNISCHE GEGEVENS:

OPGELET! SLUIT UW APPARAAT ENKEL AAN OP EEN GEAARD STANDAARD STOPCONTACT. CONTROLEER OF UW NETSPANNING OVEREENSTEMT MET DE GEGEVENS OP HET TYPEPLAATJE VAN UW APPARAAT.

EUROPA: SPANNING: 230V 50Hz VERMOGEN: 1050W

VERENIGDE STATEN: SPANNING: 120V 60Hz VERMOGEN: 1100W

DE FABRIKANT BEHOUDT ZICH HET RECHT VOOR OM WIJZIGINGEN OF VERBETERINGEN AAN TE BRENGEN ZONDER VOORAFGAANDE KENNISGEVING.

VIKTIGA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

VID ANVÄNDNING AV ELEKTRISKA APPARATER MÅSTE HÄNSYN ALLTID TAS TILL FÖLJANDE SÄKERHETSINSTRUKTIONER:

- 1 Läs noggrant igenom bruksanvisningen.
- 2 Ta aldrig på delarna i vatten- eller kaffeutskänkningsgruppen och apparatens varma ytor.
- 3 För att undvika brand, elektriska stötar eller skador, lägg aldrig kabeln eller kontakten i vatten eller andra vätskor.
- 4 Lämna aldrig barn oövervakade vid apparatens närhet. Barn får endast använda apparaten eller befinna sig i dess närhet under uppsikt.
- 5 Före apparaten rengörs eller vattentanken fylls på måste kontakten dras ut ur apparaten och vägguttaget. Före kontakten dras ut måste du försäkra dig om att nätströmbrytaren (1) har kopplats från. Före tilläggsdelar sätts fast eller avlägsnas och före maskinen rengörs måste maskinen ha svalnat.
- 6 Använd aldrig en apparat vars kabel eller kontakt har skadats eller om apparaten visar tecken på funktionsproblem eller om den på något sätt har skadats. Lämna in apparaten till en auktoriserad reparatör för nödvändig kontroll eller reparation.
- 7 Om tilläggsdelar som inte har rekommenderats av tillverkaren används, kan det leda till brand, elektriska stötar eller skador.
- 8 Förvara aldrig apparaten utomhus eller om temperaturen ligger under 2° C.
- 9 Låt inte kabeln hänga löst från bord eller diskar och se till att den inte kommer i kontakt med heta ytor.
- 10 Apparaten får inte ställas på elektriska spisar eller gasspisar, i en varm ugn eller i vatten.
- 11 Apparaten får inte användas på annat sätt än föreskrivet i bruksanvisningen.
- 12 Avkalka apparaten inom lämpliga intervaller.
- 13 SPARA DEN HÄR BRUKSANVISNINGEN.

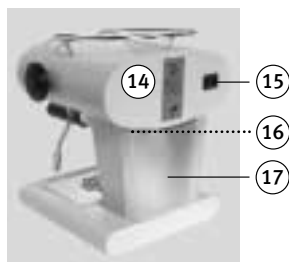


Espressomaskinen X1 arbetar med **systemet EASY SERVING ESPRESSO (E.S.E.)**: För att apparaten ska fungera störningsfritt måste E.S.E.-portioner användas. De är lätta att känna igen tack vare varumärket som finns tryckt på förpackningen och som även finns på espressomaskinen. Systemet E.S.E. garanterar en rad fördelar: Kaffekvaliteten förblir jämn, oberoende av vilken erfarenhet personen som tillagar kaffet har, användningen är lätt och snabb och systemet är mycket enkelt att rengöra. Det är mycket viktigt att E.S.E.-portionerna förvaras i en tätt sluten behållare på en torr och välventilerad plats.

ALLMÄN INFORMATION OM HUR APPARATEN ANVÄNDS

Maskinen ska alltid vara ren. Rengör därför droppgallret (11), droppskålen (12), filterhållaren (7), vattentanken (17) och utgångsröret för ånga och tevatten och luftsuigningsöppningen (10) regelbundet. **MYCKET VIKTIG INFORMATION:** Lägg aldrig ner apparaten i vatten. Rengör aldrig maskinen i diskmaskin. Vattnet i tanken (17) måste bytas ut regelbundet. Använd aldrig maskinen utan att det finns vatten i tanken. Efter att vattnet bytts ut, kontrollera att vatteninsugningsslangen (16) har sänkts ner i vattentanken (17). Vi rekommenderar att maskinen avkalkas minst var tredje månad och att detta endast görs med ett kalklösningsmedel som utvecklats speciellt för espressomaskiner. För att uppnå en optimalt njutbar espresso rekommenderar vi att kopporna förvärms på värmeplattan för koppar (13). Maskinen är utrustad med en ventil som sørjer för att trycket förbli konstant. Det kan därför **förekomma att det droppar lite vatten från filterhållaren (7).**

- 1 NÄTSTRÖMBRYTARE (0/I)
- 2 KNAPP FÖR KAFFE
- 3 KNAPP FÖR ÅNGA
- 4 DRIFTSKONTROLLLAMPA
- 5 TEMPERATURKONTROLLLAMPA
- 6 TERMOMETER
- 7 FILTERHÅLLARE
- 8 FILTERHÅLLARSTYRNING
- 9 ÅNGRATT FÖR ÅNGA OCH HETT VATTEN
- 10 UTGÅNGSRÖR FÖR ÅNGA OCH HETT VATTEN
- 11 DROPPGALLER
- 12 DROPPSKÅL
- 13 FÖRVARINGSPLATS/VÄRMEPLATTA FÖR KOPPAR
- 14 TYP SKYLTY
- 15 NÄTKABELKONTAKT
- 16 VATTENINSUGNINGSSLANG
- 17 KALLVATTENTANK



INSTALLATION

Före maskinen ansluts ber vi dig kontrollera att nätspänningen stämmer överens med de angivna värdena på typskylten (14).

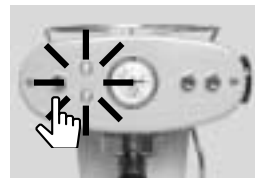
Fyll vattentanken (17) med kallt vatten och tänk på att insugningsslangen (16) sänks ner i vattnet. Placera kärlet under filterhållaren (7). Koppla på nätströmbrytaren (1). Tryck på strömbrytaren (2) och låt vattnet rinna igenom i ca. 1,5 minuter. Den här proceduren ska upprepas om maskinen inte använts på flera dagar.



ANVÄNDNING

Gör på följande sätt för att koka den första koppen kaffe efter installationen eller efter att maskinen har varit frånkopplad: Koppla på nätströmbrytaren (1) och försäkra dig om att driftskontrolllampan (4) tänds. Om maskinen ännu inte värmts upp till driftstemperatur lyser temperaturkontrolllampan (5). Sätt i filterhållaren (7) i filterhållarstyrningen (8) ordentligt. Vänta tills temperaturkontrolllampan (5) har slocknat. Ställ en kopp på droppgallret (11) och tryck på knappen för kaffe (2). Låt varmt vatten rinna igenom, som du därefter håller bort. Maskinen och koppen är nu redo att tillreda en perfekt espresso.

För att maskinen ska fungera på bästa sätt kopplar du på den minst 20 minuter före användning.



Lägg in en E.S.E.-portion med varumärket nedåt i filterhållaren (7).



Sätt i filterhållaren (7) moturs i filterhållarstyrningen (8). **VIKTIGT: För optimal extraktion måste filterhållaren sitta fast ordentligt. Ta ett stadigt tag med höger hand och sätt fast filterhållaren och håll samtidigt fast maskinen med vänster hand.**

Tryck på knappen för kaffe (2): när önskad mängd kaffe uppnåtts (starkt eller svagt) kopplas brytaren (2) från.

När extraktionen har avslutats tar du ut filterhållaren (7) och avlägsnar den använda E.S.E.-portionen.

För att tillreda ytterligare kaffe upprepar du proceduren.



ÅNGDRIFT

Från X1 kan du när som helst värma upp ånga eller hett vatten för tillredning av cappuccino eller te. För att tillreda ånga trycker du på knappen för ånga (3).

Temperaturkontrolllampan (5) tänds. Maskinen är redo efter ca. 30 sekunder och när lampan slocknat.

Vrid ångratten (9) moturs och justera på så sätt mängden ånga som kommer ut ur utgångsröret (10).



UPPVÄRMNING AV HETT VATTEN

För att få hett vatten får temperaturkontrolllampan (5) inte lysa. Vrid på ångratten (9) moturs och tryck på knappen för kaffe (2): ut ur ångutgångsröret (10) rinner hett vatten. Tryck på knappen för kaffe (2) för att stänga av den och vrid ångratten medurs.



OBS: Under det att ånga kommer ut och vatten värms upp är röret (10) mycket varmt.

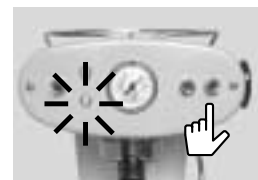


CAPPUCCINO

FÖLJANDE BEHÖVS: MYCKET KALL MJÖLK, ETT METALLKÄRL.
TILLRED EN STOR KOPP ESPRESSO OCH GÅ SEDAN TILLVÄGA PÅ FÖLJANDE SÄTT:

Sätt fast filterhållaren (7) utan E.S.E.-portion. Tryck på ångknappen (3).

Temperaturkontrolllampan (5) tänds. Vänta tills temperaturkontrolllampan har slocknat.



Vrid ångratten (9) långsamt moturs och låt kvarvarande vatten rinna ut ur röret (10) tills ånga kommer ut. Så snart ånga kommer ut stänger du ångratten (9).

Doppa ner röret (10) i kärlet som är fyllt med mjölk. Öppna på nytt ångratten (9).

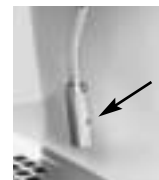


Tack vare en liten öppning på rörets sida (10) tas luft in som gör att mjölken skummar upp och tillreder en perfekt cappuccino.

För att öppningen på ångröret (10) inte helt och hållet täcks av mjölken ändrar du kärlets position.

När du är klar kopplar du från knappen för ånga (3).

Håll försiktigt skummjölken i koppen med espresso. Cappuccinon är nu klar.



Om mängden ånga minskar stänger du ångratten (9) och trycker på knappen för kaffe (2) ända tills det kommer ut vatten ur filterhållaren (7).

Det är mycket viktigt att tänka på att inte tillreda espresso omedelbart efter att ånga kommit ut, eftersom maskinen fortfarande är för varm.

För att återställa den optimala temperaturen:

- Försäkra dig om att det inte finns en E.S.E.-portion i hållaren.
- Tryck på knappen för kaffe (2) och låt ånga och varmt vatten komma ut ända tills temperaturkontrolllampan (5) tänds.
- Koppla från knappen för kaffe (2) så att det slutar komma ut vatten och vänta tills temperaturkontrolllampan slocknar. Maskinen är nu åter redo att tillreda en espresso.

AVKALKNING

Maskinen måste avkalkas, beroende på ledningsvattnets hårdhet, hur ofta maskinen används och hur många espresso som tillreds. Följande tabell innehåller några riktvärden som gäller vid dagligt bruk:

<i>KALKHALT</i>	<i>AVKALKNING</i>
HÖG TILL MYCKET HÖG	EN GÅNG PER MÅNAD
MELLAN	VARANNAN MÅNAD
LÅG	VAR TREDJE MÅNAD

Om ditt hushåll har tillgång till en avkalkningsanläggning ber vi dig kontakta tillverkaren. Använd inte destillerat eller avmineraliserat vatten för tillredningen av kaffe.

OBS: använd endast avkalkningsmedel som uteslutande är avsett för kaffekokare. Om maskinen inte avkalkas kan skador uppstå till följd av kalkavlagringar. Garantin gäller inte för denna typ av skador.

Ättika, rengöringsättika, lut, salt, myrsyra osv. kan skada maskinen!

TEKNISK INFORMATION

OBS! ANSLUT ENDAST APPARATEN TILL EN ANLÄGGNING SOM MOTSVARAR FÖRESKRIFTERNA. KONTROLLERA OM DIN NÄTSPÄNNING ÖVERENSSTÄMMER MED UPPGIFTERNA PÅ APPARATENS TYPSKYLT.

EUROPA: SPÄNNING: 230V 50Hz EFFEKT: 1050 W

USA: SPÄNNING: 120V 60Hz EFFEKT: 1100 W

TILLVERKAREN FÖRBEHÅLLER SIG RÄTTEN ATT GÖRA ÄNDRINGAR ELLER FÖRBÄTTRINGAR UTAN FÖREGÅENDE MEDDELANDE.